

FORLØBSBESKRIVELSE

Titel på forløb:	
Uddannelsessted: Tønder Gymnasium	Undervisningstimer i klokketimer: 10
Uddannelse: STX	Niveau: 2g tysk A
Fag: Tysk	Underviser: Randi Damstedt + Michael Longerich

"Rothosen" versus "Kiezkicker": Fankultur i Hamburg

INDHOLDSBESKRIVELSE

Elever fra Tønder Gymnasium og fra Aabenraa Statsskole arbejdede med den tyske fankultur i fodbold i undervisningen.

Den 18. september kørte elever fra begge skoler til Hamburg. Formålet med turen var at afdække forskellige fankulturer i tysk fodbold, specielt i Hamburg. Dertil skulle der føres interviews både med fans fra Hamburger Sportverein (HSV) og FC St. Pauli Hamburg.

Turen havde en dobbelt brobygningsfunktion.

Første brobygning

Fra Tønder Gymnasium deltog et såkaldt turbotyskhold, bestående af elever på modersmålsniveau. Fra Aabenraa Statsskole deltog et normalt B-niveau-hold. Eleverne blev inddelt i blandede grupper. Dermed byggede eleverne fra Tønder Gymnasium bro for eleverne fra Aabenraa Statsskole til at kunne kommunikere med målgruppen: fans fra de to klubber fra Hamburg.

Anden brobygning

Eleverne blev vist rundt på Volksparkstadion (HSV) og Stadion am Millerntor (St. Pauli). Begge steder hørte de om klubbernes historie og om forskellen mellem de to klubber.

Der blev flittigt taget fotoer og videoer, som skulle bruges til at fremstille en film (med undertekster), der skal bruges til brobygning med folkeskoleelever.

Underteksterne blev leveret af eleverne fra begge skoler: tyske undertekster af eleverne fra Tønder Gymnasium, danske undertekster af eleverne fra Aabenraa Statsskole.

FAGLIGE MÅL

- Bruge tysk både i en avanceret og i en hverdagssproglig kontekst
- Oversætte dansk-tysk og tysk-dansk

- Tilrette det tysk hhv. det dansk, man kan tale, til en modtager, der normalt ikke magter et tilsvarende sprogligt niveau
- Træne tyske og danske gloser
- Blive motiveret for det tyske sprog
- Forstå talt hverdagstysk og oversat det til dansk i en brobygningsfunktion (+ vice versa).

ANDET

Det forventes, at projektet fortsætter i 2026 som brobygningsprojekter mellem de deltagende gymnasier og folkeskoler – med filmen som udgangspunkt.

